

[Última modificación: 10/08/05]

TOL (JICAQUE)

Lengua aislada. Según Campbell & Oltrogge (1980), se trata en realidad de dos lenguas emparentadas: **jicaque occidental** (otrota hablado en El Palmar) y el **tol** o **jicaque oriental**, de la Montaña de la Flor.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Honduras: ● Depto. Yoro: - municipio Yoro (1) **tribu Plan Grande**: caseríos de (a) Plan Grande, Morillos y (c) Rosario; (2) **tribu Siriano**: caseríos de (a) Siriano y (b) Potreritos; (3) **tribu Pichingos**: en el caserío del mismo nombre; (4) **tribu Anisillos**: caseríos de (a) Laguna, (b) El Corinto, (c) Coyolar, (ch) Las Flores y (d) Chenguerey; (5) **tribu Santa Marta**: caseríos de: (a) Santa Marta, (b) Paujiles, (c) El Portillo, (ch) Mezcales, (d) San José, (e) Cerro Bonito, (f) Ocotal y (g) Santa Rosa); (6) **tribu Matadero**: en los caseríos de: (a) Calichal, (b) Quiloma, (c) Agua Blanca y (ch) Matadero; (7) **tribu Lagunitas**: caseríos de (a) Corral Falso, (b) Lagunitas, (c) Salitre y (ch) Cuchillas; (8) **tribu El Tablón**: caseríos de: (a) El Tablón, (b) La Soledad y (c) Jicarito; (9) **tribu Subirana**: caseríos de: (a) La Conquista, (b) Cedritos, (c) El Zapote, (ch) El Salto, (d) Vallecillo y (e) Subirana; (10) **tribu San Esteban/Agua Caliente de la Reinada**: caseríos de (a) El Zacatal, (b) Los Pozos, (c) Casas Viejas y (ch) El Jicarito; (11) **tribu Jimía**: caseríos de: (a) Jimía, (b) Río Jimía, (c) El Guayabal y (ch) Carmelitas; (12) **tribu San Francisco Locamapa**: caseríos de: (a) San Francisco, (b) Cabeza de Vaca, (c) Mezcales, (ch) Ojo de Agua, (d) Chaguaitales, (e) Guaymas, (f) San Blas, (g) La Fortuna y (h) Majada; (13) **tribu La Pintada**: caseríos de: (a) El Té, (b) Ocote Chato, (c) Las Piñas y (ch) La Joya; (14) tribu de emigrados de la **Montaña de la Flor**: caseríos de: (a) Santa María y (b) Peña Blanca;

- municipio Morazán: (1) **tribu El Palmar**: caseríos de: (a) El Palmar y (b) Alvarenga; (2) **tribu La Bolsita**: caseríos de: (a) Caridad, (b) Placencia, (c) Lirios de Guaymas, (ch) Laguna Grande, (d) La Bolsita, (e) Agua Blanca, (f) San José de la Flor, (g) Porvenir, (h) Santa María del Carmen e (i) San R. de Agucatales; (2) **tribu Candelaria**: caseríos de: (a) La Cañada, (b) Candelaria, (c) Ocote Paulino y (ch) Mango Seco;

- municipio Negrito: (1) **tribu El Pate**: caseríos de: (a) Locomito, (b) Zacateté y (c) El Pate; (2) **tribu Guajiniquil**: en el caserío del mismo nombre;

- municipio Yorito: **tribu Mina Honda**: caseríos de (a) El Pacayal, (b) Higueros, (c) El Plan, (ch) El Ocote, (d) Capiro, (e) El Panal e (f) Higuero Quemado;

- municipio Victoria: **tribu Las Vegas de Tepemechín**: caserío de Las Vegas;

- municipio Olanchito: (1) **tribu Zapotal**: caseríos de: (a) Aguacate, (b) Lanza, (c) Alemana, (ch) Carbonera, (d) Solares, (e) Tamarindo, (f) Chorro y (g) Portillo; (2) **tribu Guadarrama**; (3) **tribu Agalteca**;

● Depto. Francisco Morazán, municipio Orica: **tribu Montaña de la Flor** en los caseríos de: (a) Las Flores y (b) El Nacional (Chávez Borjas 1984);

NOMBRE(S):

Tol (singular para la lengua o una persona), **tolpán** (plural de **tol**), **torrupán** (corrupción de **tolpán**); **jicaque**;

AUTODENOMINACIÓN:

Tol, tol(Upán)

NÚMERO DE HABLANTES:

300 hablantes de un grupo étnico de 593 personas para 1990 (Ethnologue 1996); Campbell (1979: 919-920) distingue dos lenguas **jicaque** diferentes: el **Jicaque** de El Palmar (extinto) y el de la **Montaña de la Flor**. El mismo autor rechaza la hipótesis de Oltrogge (1977), que intenta poner en relación genética el **jicaque** y el **subtiaba**, pero señala que la relación con el **tequistlateco** señalada asimismo por Oltrogge sería más creíble. Campbell también desecha por débil e inconclusiva la

tentativa de Greenberg & Swadesh (1953) de considerar el **jicaque** como miembro de las lenguas **hokanas** de América del Norte. Una razón más para rechazar este parecer acerca de la filiación de las lenguas **jicaque**, fue señalada por Oltrogge & Neuenswander (1972: 234): se trata de errores de transcripción y varios malentendidos sobre el significado de numerosas palabras contenidas en los vocabularios empleados por los propugnadores de la filiación **hokana** del **jicaque**.

Antiguamente, el área de asentamientos **tolupán** se extendía por la costa atlántica (Bahía de Honduras), desde el río Ulua, próximo a la frontera con Guatemala, hasta la zona de la actual ciudad de Trujillo, y tierradentro hasta el río Sulaco y la Montaña de la Flor, al norte de Tegucigalpa. Sus vecinos al este y sudeste fueron los **sumo** y **paya**, luego también los **miskito**. Hacia el sur, lindaban con los **lenca** y hacia el oeste con grupos hablantes de lenguas mesoamericanas: **maya** y **pipil** (este último de la familia **azteca**).

Los trabajos siguientes contienen materiales sobre la lengua **tol**: Campbell (1974, 1979), Campbell & Oltrogge (1977, 1980), Dennis (1992), Dennis & Dennis (1983), Dennis, Dennis & Fleming (1975a, 1975b), Dennis & Fleming (1976), Fleming & Dennis (1977), Greenberg & Swadesh (1953), Holt (1999), Langdon (1974), Lehmann (1920), D. Oltrogge (1971, 1997a).

BIBLIOGRAFÍA:

- Anónimo 1955. Trabajo de campo entre los indios Jicaque (Honduras). *AI* 15/4: 352.
- Aguero Vega, Raúl 1957. Los indios Xicaques de la Montaña de la Flor (Honduras). *BI* 17/1: 56-58.
- Ardón Mejía, Mario 1986. Los indígenas jicaques de Honduras. En: *Tradiciones de Guatemala*, 25. Guatemala: Universidad San Carlos, Centro de Estudios Folklóricos.
- Campbell, Lyle 1974. *The Jicaque-Hokan hypothesis*. Albany: SUNY (ms.).
- _____ 1979. Middle American languages. En: Lyle Campbell & Marianne Mithun (eds.), *The languages of native America: historical and comparative assessment: 902-1000*. Austin: University of Texas Press.
- _____ - David Oltrogge 1977. Proto-Jicaque. Ponencia al "1977 Yuman and Hokan Workshop". Salt Lake City, Utah.
- _____ - _____ 1980. Proto-Tol (Jicaque). *IJAL* 46/3: 205-223.
- Conzemius, Eduard 1922. The Jicaques of Honduras. *IJAL* 2: 163-170.
- Chapman, Anne 1958. *An historical analysis of the tropical forest tribes on the southern border of Mesoamerica*. Ph.D. diss. New York: Columbia University.
- _____ 1960. Dual organization among the Jicaques of Montaña de la Flor. *Actas del XXXIV CIA*: 578-584. Viena.
- _____ 1961. Mythologie et éthique chez les Jicaques. *L'Homme*, 1/1 : 95-102.
- _____ 1962. Survivances de l'organisation dualiste chez les Jicaques. *L'Homme* 2/1 : 91-101.
- _____ 1965. Recherches ethnologiques en Terre de Feu et au Honduras, septembre 1964-septembre 1965. *JSAP* 54/1: 150-152.
- _____ 1967. Missions au Honduras et en Terre de Feu. *L'Homme* 7/1 : 85-88.
- _____ 1970. Chamanisme et magie des ficelles chez les Tolupan (Jicaque) du Honduras. *JSAP* 59: 43-64.
- _____ 1971a. Supervivencias de organización dual entre los Jicaques de la Montaña de la Flor (Honduras). *AI* 31/3: 751-763.
- _____ 1971b. Mitología y ética entre los Jicaques. *AI* 31/3: 764-773.
- _____ 1971c. Un isolat d'Amérique Centrale : les Indiens Jicaque du Honduras. *Génétiqne et Populations. Travaux et Documents, Cahier 60* : 163-185. Paris : Institut National d'Études Démographiques.
- _____ 1978. *Les enfants de la mort: univers mythique des Indiens Tolupan (Jicaque)*. México, D.F.: Mission Archéologique et Ethnologique Française au Mexique.
- _____ 1981a. *Travaux ethnologiques: l'Amérique moyenne et la Terre de Feu. Synthèse originale*. Thèse de doctorat. Paris: Université Paris 5.
- _____ 1981b [1961]. Mitología y ética entre los Jicaques. *Yaxkin* 4/1: 56-67.
- _____ 1982 [1978]. *Los hijos de la muerte: el universo mítico de los Tolupán-Jicaques (Honduras)*. México, D.F.: INAH.
- _____ 1984a. Los Tolupán de la Montaña de la Flor: ¿Otra cultura que desaparece? *AI* 44/3: 467-484.
- _____ 1984b. Mitología y ética entre los Jicaques. *Yaxkin* 7/2: 113-122.
- _____ 1986. Les Tolupan de la Montaña de la Flor. *Ethnie* 4-5: 25-28.

- _____ 1992 [1978]. *Masters of the animals. Oral traditions of the Tolupan Indians, Honduras.* Yverdon/ Philadelphia: Gordon and Breach.
- _____ - A. Jacquard 1971. Un isolat d'Amérique Centrale: les Indiens Jicaque du Honduras. *Génétique et Populations. Travaux et Documents 60: 163-185.* París.
- Chávez Borjas, Manuel 1982. *Monografía de la zona indígena Xicaque (Torrupán) de Yoro. Primer informe.* Tegucigalpa: CONSUPLANE.
- _____ 1984a. *Etnia y sociedad entre los Jicaque (tolupan) de Honduras: interpretación socio-antropológica.* Tesis de Licenciatura en Antropología Social. México, D.F.: Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- _____ 1984b. La cultura Jicaque y el Proyecto de Desarrollo Indígena en Yoro. *AI XLIV: 589-612.*
- Davidson, William V. 1984. El Padre Subirana y las tierras concedidas a los indios hondureños en el siglo XIX. *AI XLIV/3: 447-459.*
- _____ 1985. Geografía de los indígenas toles (jicaques) de Honduras en el siglo XVIII. *Mesoamérica, Cuaderno 9, Año 6: 58-90.* Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Dennis, Ronald K. 1992. *La conjugación del verbo en idioma tol (jicaque).* Tegucigalpa: IHAH/ILV.
- _____ - Margaret Royce de Dennis 1983. *Diccionario Tol (Jicaque)-Español y Español-Tol (Jicaque).* Ciudad de Guatemala: ILV.
- _____ - _____ - Ilah Fleming 1975a. El alfabeto Tol (Jicaque). *Yaxkin 1: 12-18.* Tegucigalpa: Instituto Hondureño de Antropología e Historia.
- _____ - _____ - _____ 1975b. Vocabulario comparativo del Tol (Jicaque). *Yaxkin 1: 19-22.* Tegucigalpa: Instituto Hondureño de Antropología e Historia.
- _____ - Ilah Fleming 1976. Tol (jicaque): los sustantivos. En: *Las fronteras de Mesoamérica, 14ª Mesa Redonda 2: 375-380.* México: Sociedad Mexicana de Antropología (Publicado también en *Yaxkin 1/3: 2-7*).
- Fleming, Ilah - Ronald K. Dennis 1977. Tol (Jicaque): phonology. *IJAL 43/2: 121-127.*
- Greenberg, Joseph - Morris Swadesh 1953. Jicaque as a Hokan language. *IJAL 19: 216-222.*
- Herranz, A. 1993. Lenguaje e historia de los jicaques o tolupanes. *Paranífo 2/3: 1-35.* Tegucigalpa: Instituto de Ciencias del Hombre "Rafael Heliodoro Valle".
- Holt, Dennis 1999. *Tol (Jicaque).* Languages of the World/ Materials 170. Munich: Lincom Europa.
- Jiménez S., Tomás E. 1976. Los indios de las tierras bajas de la América Central antes de la conquista. *AI 36/1: 39-59.*
- Langdon, Margaret 1974. *Comparative Hokan-Coahuiltecan studies: a survey and appraisal.* La Haya: Mouton.
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico, 1-2.* Berlin.
- Membreño, Alberto 1897. *Hondureñismos: vocabulario de los provincialismos de Honduras.* Tegucigalpa: Tipografía Nacional.
- Núñez, Olga Marina 1975. Generalidades sobre la mujer indígena de Honduras. *AI 35/3: 565-574.*
- Núñez Chinchilla, Jesús 1960. Un grupo en vías de extinción: los Jicaques de la Montaña de la Flor (Honduras). *BI 20/1: 36-37.*
- _____ 1963. Datos generales para la etnografía de los Jicaques o Turrupanes de la Montaña de la Flor. *AI 23/2: 149-153.*
- Oltrogge, David F. 1969. El dualismo en el parentesco de los indígenas hicaques o tolpanes (turrupanes). *Revista de la Academia Hondureña de Geografía e Historia 52: 55-60.* Tegucigalpa.
- _____ 1971. Texts in Jicaque. En: Mary Shaw (ed.), *According to our ancestors: 147-149.* SILPL 32. Norman: University of Oklahoma Press.
- _____ 1976. La etnoentomología de algunas categorías de la orden himenóptera entre los Jicaque. En: *Las fronteras de Mesoamérica, 14ª Mesa Redonda, 1: 379-392.* México: Sociedad Mexicana de Antropología.
- _____ 1977a. Proto-Jicaque-Subtiaba-Tequistlateco: a comparative reconstruction. *Two Studies in Middle American Comparative Linguistics: 1-52.* Arlington: SIL/University of Texas.
- _____ 1977b. The ethnoentomology of some Jicaque (Tol) categories of the order Hymenoptera. En: Helen L. Neuenswander & Dean E. Arnold (eds.), *Cognitive Studies of Southern Mesoamerica: 160-181.* Dallas: SIL Museum of Anthropology.
- _____ - Judith J. Oltrogge 1972. Jicaque. En: Mary Shaw (ed.), *Según nuestros antepasados: textos folklóricos de Guatemala y Honduras: 143-146 y 367-375.* Ciudad de Guatemala: ILV.
- Oltrogge, Judith J. 1967. Aculturación de los indios hicaques de la Montaña de la Flor. *Revista de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras 43: 19-23.* Tegucigalpa.
- _____ - Helen L. Neuenswander 1975. La colinealidad en el parentesco de los jicaques y su reflejo en las estructuras cosmológicas y socio-políticas. *Ponencias de los miembros del ILV, América Central, a la XIV Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología y I Reunión de antropólogos e historiadores de Centramérica y México, Tegucigalpa, Honduras, 22 al 28 de junio de 1975: 14-25.* Ciudad de Guatemala: ILV.
- _____ - _____ 1977. Colineality in Jicaque cosmological, sociopolitical, and kin structures. En: Helen L. Neuenswander & Dean E. Arnold (eds.), *Estudios cognitivos del sur de Mesoamérica: 202-231.* Dallas: SIL.

Ramírez, Mauricio 1943. Indios en el valle de Olanchito (Honduras). *AI* 3/1: 34-38.

Sauvain-Dugerdil, Claudine 1981. *Diagnóstico antropológico del grupo indígena Torrupan. Consultoría para el Proyecto de Desarrollo Rural Integrado de la Sub-Región Yoro.* Tegucigalpa: COSUDE/ CONSU-PLANE (mimeo).

Tojeira, José María 1982. *Los Xicaques de Yoro.* Tegucigalpa: Editorial Guaymuras.

von Hagen, Wolfgang 1943. *The Jicaque (Torrupan) Indians of Honduras.* Indian Notes and Monographs 53. New York: Museum of the American Indian.